

Zeitschrift: Hispanica Helvetica
Herausgeber: Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos
Band: 27 (2015)

Artikel: Condicionalidad y concesividad en judeoespañol moderno escrito : teoría y análisis de corpus
Autor: Schlumpf, Sandra
Register: Listado de textos contenidos en el corpus MemTet
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-840897>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

14. Listado de textos contenidos en el corpus *MemTet*

El siguiente listado de los textos contenidos en el corpus *MemTet* está disponible en: <https://ladino.unibas.ch/proyectos/entre-tradicion-y-modernidad/el-corpus-memtet/>. Las leves modificaciones realizadas solo conciernen a aspectos formales.

Observaciones:

- 1) La letra minúscula detrás de la sigla indica el tipo de texto:
a = textos administrativos, c = conferencias, d = discursos, h = textos humorísticos, n = narrativa, p = prensa, t = teatro, v = varia
- 2) El asterisco * indica que el corpus incluye solo una selección de artículos o de capítulos del texto.
- 3) Generalmente los textos se citan con la indicación de la página (y de la columna); las excepciones se señalan en el siguiente listado.
- 4) Cuando no se señala otra cosa, las transcripciones han sido realizadas por el equipo de Basilea³⁹².

³⁹² En la transcripción han intervenido las siguientes personas: Ángel Berenguer Amador, Yvette Bürki, Manuela Cimeli, Gabriela Hermida, Rosa Sánchez, Katja Savastano y Beatrice Schmid, así como, de forma más esporádica, Emilia Bangova, Béatrice Bänziger, Beatriz León, Rita Müller y Jaime Pérez de Arenaza. Revisión de las transcripciones: Ángel Berenguer Amador y Beatrice Schmid.

| Sigla | Textos | Núm. de palabras |
|-------|--|------------------|
| ALVp* | <i>La Alvorada. Periódico instructivo-literario</i> . Sarajevo, año 1, 1901. Indicamos el número del periódico, la página y la columna. | 23 300 |
| ANGt | Abraham A. Cappon: <i>El Angustiador. Pieza teatral en tres actos</i> . Sarajevo, 1914. | 21 300 |
| APRn | <i>El aprehendido de la Inquisición</i> , adaptado del francés por León. El Cairo, 1903/4. | 2 600 |
| AVn | «Historiica de Hanuká»; «Historiica de Purim», en: <i>El Avenir</i> , año 1, núm. 2, 6b-7a; núm. 13, 6a-8b, véase AVp. ³⁹³ | 2 400 |
| AVp | <i>El Avenir. Jornal político comercial y literario</i> . Salónica, año 1, 1897-1898, núms. 1-5 y 13. Indicamos el número del periódico, la página y la columna. Cf. AVn. | 30 600 |
| BERc | Gabriel Arié: <i>Los israelitas de los estados balcánicos y el Tratado de Berlín</i> . Sofía, 1914. | 8 900 |
| BGn | [Novelas de Alexandr Ben-Guiat] Utilizamos la transcripción de Amelia Barquín publicada en: Barquín López, Amelia (1997): <i>Edición y estudio de doce novelas aljamiadas sefardíes de principios del siglo XX</i> . Leioa: Universidad del País Vasco. Indicamos la novela según la siguiente numeración y la página. BGn1: <i>La cabeza cortada</i> . (El Cairo) [Jerusalén, entre 1902 y 1908]. BGn2: <i>Cascambó</i> . (El Cairo) [Jerusalén, entre 1905 y 1912]. BGn3: <i>La nave hechicera. Viaje muy curioso</i> . (El Cairo) [Jerusalén, entre 1905 y 1912]. BGn4: <i>Perdidos en mar. Notas de un desgraciado</i> . [Jerusalén, entre 1901 y 1908]. BGn5: <i>Salvado por su hija</i> . Jerusalén [entre 1905 y 1908]. BGn6: <i>La maldición del judío</i> . Jerusalén [entre 1901 y 1908]. | 33 100 |

³⁹³ La edición de los números 2 (22.12.1897) y 13 (17.3.1898) se encuentra en: Schmid, Beatrice (dir.) (2004): «Sala de pasatiempo»: *Textos judeoespañoles de Salónica impresos entre 1896 y 1916*. Basel: Romanisches Seminar der Universität Basel (= ARBA 14), 93-124.

| Sigla | Textos | Núm. de palabras |
|-------|--|------------------|
| | BGn7: <i>Baños de sangre</i> . Jerusalén, 1911-12. BGn8: <i>La brigante</i> . Jerusalén, 1911-12. BGn9: <i>La hermosa bívda</i> . Jerusalén, 1911-12. BGn10: <i>Leónidas el nadador. Fato que se pasó en Marse-lla</i> . Jerusalén, 1911-12. BGn11: <i>El muerto que está bivo. Fato racontado por un médico</i> . Jerusalén, 1911-12. BGn12: <i>Pablo y Virgínia</i> . Jerusalén, 1911-12. | 26 100 |
| ECa | Comunitá yisraelita: <i>Regolamento de las escuelas comunales</i> . Salónica, 1922. | 3 550 |
| EJn | «Folletón» de los núms. 4-6 de <i>El Eco Jûdaico</i> . Sofía, año 1, 1901, véase EJp. [Transcripción: Dora Mancheva; cf. EJp] | 4 700 |
| EJp | <i>El Eco Jûdaico. Organ del jûdaísmo búlgaro</i> . Sofía, año 1, 1901, núms. 4-6. [Transcripción: Dora Mancheva; cf. EJn] Indicamos el número del periódico y la página. | 16 400 |
| EOa | <i>Estatuto Orgánico de la comunidad israelita</i> . Estambul, 1913. | 5 350 |
| EPd | «[Discurso de] r. Mošé Otolengui nr"u el šabat de la halbašá» y «[Discurso de] un güerfanico a nombre de sus camarades», en: <i>La Época</i> , Salónica, 8 de abril de 1884, cols. 610b-613b, véase EPp. | 2 100 |
| EPp* | <i>La Época. Revista política comerciala y literaria</i> . Salónica, 1883 / 1884 / 1885. Indicamos el año, la página y la columna. Cf. EPd y HERn. | 25 900 |
| ESCt | <i>El escaso. Comedia de Molier</i> . Estambul, 1881. | 8 950 |
| ESpc | Gabriel Arié: <i>Los jûdios de España</i> . Esmirna, 1896. | 6 100 |
| FABt | [Georges Ohnet:] <i>El fabricante de fieros. Drama en cinco actos</i> , en: <i>El Telégrafo, edición de martes</i> . Estambul, año 14, 1892, núms. 44-48 (3.5. - 31.5.1892). | 19 700 |

| Sigla | Textos | Núm. de palabras |
|-------|---|------------------|
| FAMc | Abraham Šemuel Recanati: <i>Por la pureza de la familia judía</i> . Salónica, 1916. ³⁹⁴ | 5 100 |
| GUEt | Herman Heyermans: <i>Gueto</i> , en: <i>La Nación</i> . Salónica, año 2, 1910, núms. 5-9 (mayo-julio de 1910). Indicamos el número del periódico, la página y la columna. Cf. NACp. | 8 900 |
| HACt | <i>El ĥacino imaginado. Comedia en tres actos de Molier</i> , traducido del francés por Š. Ben-Ataf. Sofía, 1903. ³⁹⁵ | 16 000 |
| HANt | <i>Ĥanuká y Noel</i> , en: <i>La Tribuna Libera</i> . Salónica, año 1, 1910, núm. 25, p. 4. ³⁹⁶ | 1 100 |
| HEHd | <i>Discurso por el año seteno de Ĥevrat 'Eš Haĥayim de el presidente de dita ĥevrá señor ĥ"r Ya'acov Ĥananiá Covo nr"u</i> . Salónica, 1880. | 2 350 |
| HERn* | <i>La hermosa Diana. Romanzo trešladado del francés por Yišĥac Yosef Šalom</i> , en: <i>La Época</i> , Salónica, 1885, núms. 474-490 (febrero-junio de 1885). Solo las 15 primeras entregas. Indicamos la página y la columna. Cf. EPP. | 10 900 |
| HUMa | «Estatutos modificados de la sochetá “La Humanidad”», en: <i>Discurso por el renovamiento del año tercio de la sochetá Humanidad pronunciado de ĥ"r Šelomó Bejor Moljo nr"u</i> . Salónica, 1882, pp. 19-24, véase HUMd. | 1 150 |

³⁹⁴ Edición en: Schmid, Beatrice (dir.) (2004): «Sala de pasatiempo»: *Textos judeoespañoles de Salónica impresos entre 1896 y 1916*. Basel: Romanisches Seminar der Universität Basel (= ARBA 14), 151-163.

³⁹⁵ Edición en: Schmid, Beatrice / Bürki, Yvette (2000): «*El ĥacino imaginado*»: *comedia de Molière en versión judeoespañola. Edición del texto aljamiado, estudio y glosario*. Basel: Romanisches Seminar der Universität Basel (= ARBA 11), 43-109.

³⁹⁶ Edición en: Schmid, Beatrice (2008): «A propósito de ‘Hanuká y Noel’ y otros textos publicados en la prensa judeo-española de Salónica con ocasión de una fiesta», en: Molho, Rena (ed.): *Judeo-Espagnol. Social and Cultural Life in Salonika through Judeo-Spanish Texts*. Thessaloniki: Ets Ahaim Foundation, 135-154.

| Sigla | Textos | Núm. de palabras |
|-------|---|------------------|
| HUMd | <i>Discorso por el renovamiento del año tercio de la sochetá Humanidad pronunciado de ḥ"r Šelomó Bejor Moljo nr"u. Salónica, 1882.</i> Cf. HUMa. | 1 900 |
| JIDd | «Un grave peligro amenaza nuestro judaísmo. ¡Organicemos nuestra defensa! Discurso pronunciado ... por señor Abraham Šemuel Recanati ...», en: <i>El Ĵidió</i> . Salónica, 1925, pp. 2-6, véase JIDp. | 1 800 |
| JIDp* | <i>El Ĵidió. Puvlicación anual de la Organización Mižraḥí de Salonico editada en colaboración de la Ĵuventud Mižraḥista en tišrī 5686. Salónica, 1925.</i> Indicamos el año, la página y la columna. Cf. JIDd. | 14 250 |
| JJn | <i>Las extraordinarias aventuras de Ĵim Ĵackson. El celebre poliz amator americano. Salónica, s.a. [ca. 1910].</i> JJn3: <i>La fineza de Ĵim Ĵackson.</i> JJn4: <i>Un ĵugo maraviošo.</i> JJn5: <i>Los dientes del asasino.</i> JJn6: <i>La banda a las manos ensangrentadas.</i> JJn7: <i>La desaparición del miliardario.</i> Indicamos el número de la novela y la página. | 14 200 |
| LXn | <i>Aventuras del celebre poliz amator "Linx", el rey de los detectives: El baúl ensangrentado. Salónica, 1925.</i> | 9 500 |
| MAKd | Francés, Elí: «Impresiones de un viaje en Ereš Yisrael. Alocución pronunciada a la medurá organizada por los Derorim-Makabí el alḥad 7 setiembre 1925 al retorno de sus excursión en Palestina», en: <i>El Makabeo</i> (1925), pp. 10-19, véase MAKp. ³⁹⁷ Francés, Elí / Florentín, David / Recanati, Abraham: «Aharón Pardo. Su rolo en el movimiento de Renacimiento», en: <i>El Makabeo</i> (1925), pp. 28-38, véase MAKp. | 6 100 |
| MAKp* | <i>El Makabeo. Puvlicación anual editada por la societá Teodor Heržl. Salónica, 1925.</i> Indicamos el año y la página. Cf. MAKd. | 10 050 |
| MARn | <i>Los Maranos. Un paso de la vida de los ĵidiós en España en el 15^{en} seculo, traducido por Ya'acob ben Ḥayim,</i> | 26 300 |

³⁹⁷ Cf. Schmid, Beatrice (2006): «'Despertar la nostalgia de nuestra patria': el relato de una excursión a Eretz Israel (1925)», *Sefardica* 16, 59-75.

| Sigla | Textos | Núm. de palabras |
|-------|---|------------------|
| | <i>editado por Mijael Šelomó Biđerano. Ruse, 1896.</i> | |
| MAZt | Šalom 'Alejem: <i>Para mažal bueno, trešladado del hebreo por Abraham Mataraso</i> , en: <i>El Makabeo</i> (5680). Salónica, 1919, pp. 43-58. | 7 300 |
| MEJd* | <i>Puvlicación oficiala del Gran Rabinato de Turquía. Cuento-rendido de la junta del Mejlis- 'Umumi tenida alħad 22 tevet 5661 (31 decembre 1316 - 13 enero del 1901). Estambul, 1901.</i> | 8 100 |
| MUJc | Morís Yišħac Cohén: <i>La mujer ande los ĵidiós españoles de Oriente</i> . Salónica, 1911. ³⁹⁸ | 7 750 |
| NACp* | <i>La Nación. Revista ĵudía independiente. Órgano del Club Dešintim</i> . Salónica, año 2, 1910. Indicamos el número del periódico, la página y la columna. Cf. GUEt. | 18 150 |
| NCn | <i>Nick Carter. La terror del cuartier quinés a Niu-York</i> . Salónica, s.a. [ca. 1910]. [Transcripción: Julie Skolnik (Madrid)] | 9 950 |
| PALa | <i>Statutos de la Salónica Palestain Sochetá Anónima</i> . Salónica, 1923. | 6 150 |
| PESn | Baruj David Bešés: <i>El buqueto de Pésaħ</i> . Salónica, s.a. [¿1929?]. Observación: Contiene dos partes con numeración separada: 1-20 y 1-24; los números precedidos de la letra B se refieren a la segunda parte. | 7 600 |
| PINn | <i>Pinto de Ámsterdam. Cuento histórico ĵudió</i> . Esmirna, 1901. | 5 300 |
| PRSn | <i>El prisionero de la Inquisición</i> , en: <i>La Buena Esperanza</i> . Esmirna, 1905, núms. 1716-1718 (junio-julio de 1905). Indicamos el número del periódico, la página y la columna. | 2 900 |
| PURh | «Una historiica gustoša»; «Los pechos y la barva»; «Un poco de divertimento», en: <i>El plato de Purim</i> . Salónica, s.a., pp. B9-B10; B25-B28; B28-B29, véase PURv. | 900 |

³⁹⁸ Edición en: Schmid, Beatrice (dir.) (2004): «Sala de pasatiempo»: *Textos judeoespañoles de Salónica impresos entre 1896 y 1916*. Basel: Romanisches Seminar der Universität Basel (= ARBA 14), 131-150.

| Sigla | Textos | Núm. de palabras |
|-------|--|------------------|
| PURn | «El arebividor de muertos (cuento oriental)»; «El ciego (novel·la orientala)», en: <i>El plato de Purim</i> . Salónica, s.a., pp. 1-8; B14-B19, véase PURv. | 2 400 |
| PURv* | <i>El plato de Purim</i> . Salónica, s.a. [¿1929?], pp. 9-16; B1-B34. Observación: Contiene dos partes con numeración separada; los números precedidos de la letra B se refieren a la segunda parte. Cf. PURn y PURh. | 3 700 |
| SATa | Sochetá Asistencia al Trabajo: «[Acta de la] Asamblea general de la Sochetá Asistencia al Trabajo»; «Estatutos de la Sochietá». Salónica, 1899, pp. 29-33. Cf. SATd. | 950 |
| SATd | Sochetá Asistencia al Trabajo: [Discursos pronunciados en la Asamblea general el 22 de julio de 1899:] «Discurso del presidente»; «Discurso del secretario». Salónica, 1899, pp. 5-28. Cf. SATa. | 5 150 |
| SEDn | <i>El séder en Madrid. Raconto histórico de Pésaḥ</i> . Salónica, s.a. [ca. 1925]. | 4 850 |
| SEFn | <i>Šefoj ḥamatejá... Cuento de la vida de los ḥidiós en España</i> , en: <i>El Ḥidió</i> (Salónica, 1928), pp. 37-54. | 8 750 |
| SEHd* | Sochetá 'Eš haḤayim: <i>Rendiconto de la Sochetá 'Eš haḤayim yb"š por los años 5651-5655 junto el discurso a la ocasión de el renovamiento del año 23 a su fundamiento [...]</i> . Salónica, 1896. | 4 100 |
| SMHa* | Sochetá Mecor Ḥayim: <i>Statutos formados en iyar 5658 y rectificados en siván 5661 junto el rendiconto del año 5661-5662</i> . Salónica, 1901/02. | 1 150 |
| SUVv | Alexandr Ben-Guiat: <i>Suvenires del melder: estudio verdadero de lo que se pasava un tiempo</i> . Esmirna, 1920. ³⁹⁹ | 2 350 |

³⁹⁹ Edición en: Berenguer Amador, Ángel (2004): «Los Suvenires del melder de Alexandr Ben-Guiat», *Sefarad* 64, 269-288.

| Sigla | Textos | Núm. de palabras |
|-------|---|------------------|
| TSt | <p>[Teatro sefardí = Comedias transcritas en: Martín Heredia, María (1990): <i>El teatro sefardí: Edición de textos y estudio de la morfología derivativa nominal</i>. 2 vols. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid. Tesis doctoral.]</p> <p>Indicamos la comedia según la siguiente numeración y la página.</p> <p>TSt1: Alexandr Ben-Guiat: <i>Mi yernećico</i>. Jerusalén (<i>El Trešoro de Yerušaláyim</i>), 1902.</p> <p>TSt2: Alexandr Ben-Guiat: <i>Despošorios de Alberto</i>. Jerusalén (<i>El Trešoro de Yerušaláyim</i>), 1903.</p> <p>TSt3: Alexandr Ben-Guiat: <i>La boda de Alberto</i>. Jerusalén (<i>El Trešoro de Yerušaláyim</i>), 1903.</p> <p>TSt4: Alexandr Ben-Guiat: <i>A propósito de Purim. ĵurnal de un rećin cašado</i>. Jerusalén (<i>El Trešoro de Yerušaláyim</i>), 1903.</p> | 6 300 |
| | <p>TSt6: <i>Mi mujer quiere campaña</i>. Estambul (<i>El Ĵuguetón</i>), 1927.</p> <p>TSt8: <i>Cale bivir a la moda</i>. Estambul (<i>El Ĵuguetón</i>), 1928.</p> <p>TSt9: <i>Cada uno con su boy</i>. Estambul (<i>El Ĵuguetón</i>), 1928.</p> <p>TSt10: <i>Una conversación después de la banqueta en día de alĥad 26 adar</i>. Estambul (<i>El Ĵuguetón</i>), 1928.</p> <p>TSt12: <i>La vida moderna</i>. Estambul (<i>El Ĵuguetón</i>), 1929.</p> <p>TSt13: <i>Musiu ac el parišiano quiere espošar</i>. Estambul (<i>El Ĵuguetón</i>), 1929.</p> <p>TSt14: <i>No quero espošar</i>. Estambul (<i>El Ĵuguetón</i>), 1929.</p> <p>TSt15: <i>No me v'a cašar</i>. Estambul (<i>El Ĵuguetón</i>), 1929.</p> <p>TSt16: <i>El marido moderno</i>. Estambul (<i>El Ĵuguetón</i>), 1929.</p> | 6 200 |
| VIDd | <p>«Discurso de su eminencia el Gran Rabino de Bulgaria, Dr. Mordejay Grinvald, en el día del estrenamiento de la nueva quehilá quedošá en Vidin», en: <i>Algo de la historia de la comunidad yisraelita de Vidin</i>. Sofía, 1894, pp. 23-29, véase VIDv.</p> | 1 150 |
| VIDv* | <p>Mordejay Grinvald: <i>Algo de la historia de la comunidad yisraelita de Vidin</i>. Sofía, 1894.</p> <p>Cf. VIDd.</p> | 4 050 |

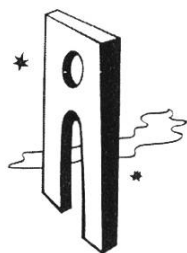
| Sigla | Textos | Núm. de palabras |
|-------|---|------------------|
| YCh | [Cuentos humorísticos de Ya‘acob Abraham Yoná] ⁴⁰⁰ Indicamos la publicación según la siguiente numeración y la página. YCh1: «Unos cuentos hermosos de pasa-tiempo de reír», en: <i>Píẓmonim de berit milá</i> . Salónica, 1896, pp. 9-18. | 2 100 |
| | YCh2: «Sala de pasatiempo», en: <i>Cantes nuevos por los teretemblos</i> . Sofía, 1903, pp. 9-13. YCh3: «Las fábulas consejicas de pasatiempo de reír», en: <i>Complas nuevas del felec y Sala de pasatiempo</i> . El Cairo, 1907, pp. 18-21. | 2 050 |
| | YCh4: <i>Cuentos hermosos de pasatiempo</i> . Salónica, 1914, pp. 1-8. YCh5: <i>Cuentos hermosos de pasatiempo</i> . [s.l., s.a.] | 2 600 |
| YERh | «Biervos por reír», en: <i>Yeruśaláyim</i> , año 1, 1909, núms. 1-6, véase YERp. | 1 900 |
| YERp* | <i>Yeruśaláyim. Revista científica, literaria y humorística</i> (suplemento de <i>El Liberal</i>). Jerusalén, año 1, 1909, núms. 1-7. Indicamos el número de la revista, la página y la columna. Cf. YERh. | 13 900 |
| YVv | Ya‘acob Abraham Yoná: «Historia de mi viaje en Alexandria y Cairo», en: <i>Complas nuevas del felec y Sala de pasatiempo</i> . El Cairo, 1907, pp. 6-18. ⁴⁰¹ | 3 600 |

⁴⁰⁰ Edición en: Schmid, Beatrice (dir.) (2004): «Sala de pasatiempo»: *Textos judeoespañoles de Salónica impresos entre 1896 y 1916*. Basel: Romanisches Seminar der Universität Basel (= ARBA 14), 37-56.

⁴⁰¹ Edición en: Schmid, Beatrice (dir.) (2004): «Sala de pasatiempo»: *Textos judeoespañoles de Salónica impresos entre 1896 y 1916*. Basel: Romanisches Seminar der Universität Basel (= ARBA 14), 57-68.

Números publicados

1. AA.VV.: *La autobiografía en lengua española en el siglo veinte.*
2. SUGRANYES DE FRANCH, R.: *De Raimundo Lulio al Vaticano Segundo.*
3. SÁNCHEZ, I.: *Religiosidad cotidiana en la narrativa reciente hispanocaribeña.*
4. AA.VV.: *Estudios de literatura y lingüística españolas en honor de Luis López Molina.*
5. MICHEL NAGY, E.: *La búsqueda de la «palabra real» en la obra de A. Roa Bastos.*
6. KUNZ, M.: *Trópicos y tópicos. La novelística de Manuel Puig.*
7. ANDRES-SUÁREZ, I.: *La novela y el cuento frente a frente.*
8. BRANDENBERGER, T.: *Literatura de matrimonio (Península Ibérica, s. XIV-XVI).*
9. CANÓNICA, E.: *Estudios de poesía translingüe (Versos italianos de poetas españoles desde la Edad Media hasta el Siglo de Oro).*
10. DE LA TORRE, M.: *Vocabulario histórico en relatos geográficos del siglo XVIII (Virreinato del Perú).*
11. GÓNGORA, LUIS DE: *Epistolario completo. Edición e introducción de A. CARREIRA. Concordancias de A. LARA.*
12. PEÑATE RIVERO, J.: *Benito Pérez Galdós y el cuento literario como sistema.*
13. BACHMANN, S.: *Topografías del doble lugar. El exilio literario visto por nueve autoras del Cono Sur.*
14. EBERENZ, R. / DE LA TORRE, M.: *Conversaciones estrechamente vigiladas. Interacción coloquial y español oral en las actas inquisitoriales de los siglos XV a XVII.*
15. BÜRKI, Y.: *La publicidad en escena. Análisis pragmático textual del discurso publicitario de revistas en español.*
16. LÓPEZ MERINO, J. M.: *Roger Wolfe y el Neorrealismo español de finales del siglo XX.*
17. GALEOTE, M.: Ed. facsimilar y estudio preliminar de «Voces andaluzas (o usadas por autores andaluces) que faltan en el Diccionario de la Academia Española (1920)», de M. De Toro y Gisbert.
18. CORDONE, G.: *El cuerpo presente. Texto y cuerpo en el último teatro español (1980-2004).*
19. BIZZARRI, H. O.: *Estudio y edición de Refranes famosísimos y prouechosos glosados. Prefacio de Elisabeth Schulze-Busacker.*
20. ÁLVAREZ, M.: *Álvaro Cunqueiro. La aventura del contar.*
21. HASSE, E.: *Relaciones hispanoportuguesas en textos del siglo XVIII. Percepción mutua y transferencia cultural.*
22. BÉGUELIN-ARGIMÓN, V.: *La geografía en los relatos de viajes castellanos del ocaso de la Edad Media. Análisis del discurso y léxico.*
23. NUSSBAUM, M.F.: *Claves del entorno ideológico del Poema de Alfonso XI.*
24. HERZOG, C.: *Mito, tragedia y metateatro en el Teatro Español del siglo XX.*
25. SÁNCHEZ MÉNDEZ, J.P. / DIEZ DEL CORRAL ARETA, E. / REYNAUD OUDOT, N.: *Estudios sobre el español colonial de la Audiencia de Quito.*
26. DANILOVA, O.: *«Pa'que veas que te pido perdón en delante toda España». Pragmalingüística y análisis del discurso en los diálogos del talk show televisivo "Diario de Patricia" (2001-2011). Aproximaciones teóricas y análisis.*



PÓRTICO LIBRERÍAS

Muñoz Seca, 6
50005 Zaragoza (España)
Tel. (+34) 976 357 007 • Fax 976 353 226
e-mail: portico@porticolibrerias.es

ISBN: 978-84-7956-146-8



9 788479 561468